

SPA FRIBOURG NEWS

n°49 - décembre/Dezember 2017

Commandez votre
calendrier 2018 en
page 16!

Bestellen Sie unse-
ren Tischkalender
2018 auf Seite 16!



«Kal», photo by Yoann C.

Société Fribourgeoise pour
la protection des animaux
Freiburger Tierschutzverein
Refuge SPA du Maupas
Les Maupas 1
CH-1473 Font



Tél. 026 663 33 75
Fax 026 663 83 75
info@spafribourg.ch
www.spafribourg.ch
CCP/PCK 17-2563-1

SOMMAIRE

Pensions pour animaux et cours d'éducation canine.....	2
Editorial.....	3
Notre service d'inspectorat en action.....	4-5
Nos anciens protégés dans leur nouveau foyer.....	6-7
Les recettes d'Anne totalement Vegan	8-9
Journée «portes ouvertes» 2017.....	10-11
Coup de langue et coup de griffe.....	12
«Les bras de la SPA-Fribourg».....	13
En mémoire de... ..	14
Les aventures de «Linko Lechat».....	15
Commandez votre calendrier 2018!.....	16

INHALTSÜBERSICHT

Tierpensionen und Hundeschulen.....	2
Vorwort.....	3
Unser Inspektorat in Aktion.....	4-5
Unsere ehemaligen Schützlinge in ihrem neuen Zuhause.....	6-7
Die veganen Rezepte von Anne.....	8-9
Tag der offenen Tür 2017	10-11
Streicheleinheit und Seitenhieb.....	12
«Die helfenden Hände des Freiburger Tierschutzvereines»	13
Im Gedenken an... ..	14
Die Abenteuer von «Linko Diekatze»	15
Bestellen Sie Ihren Kalender 2018!	16

PENSIONS POUR ANIMAUX ET COURS D'ÉDUCATION CANINE RECOMMANDÉS PAR LA SPA FRIBOURG VOM FREIBURGER TIERSCHUTZVEREIN EMPFOHLENE TIERPENSIONEN UND HUNDESCHULEN

AVANCE

Hundeausbildung Murten:

Welpenprägung
Erziehungskurse
Obligatorische
Hundehalterkurse SKN
Theorie und Praxis
Sporthundegruppen
Plauschgruppen – Clickerkurse.
Nähere Angaben:
www.avance-murten.ch oder
unter Tel. 079 306 18 78
(Annelies Studer)

Bernadette's

Tierbetreuung

Tatzen-pfoten.ch
Bernadette Schindler
Postfach 84
3176 Neuenegg
Tel. 031 741 13 60
Natel 079 379 73 04
Bernadette@tatzen-pfoten.ch
www.tatzen-pfoten.ch

Aventure-canine

Education de chiens
de toutes races
Canton Fribourg - André Favre
Educateur canin reconnu OFV
078 632 01 07 - 026 653 00 24

L'Ecole du chien de Payerne

Classe chiots dès 2 mois
Cours théoriques et pratiques
(pour nouveaux détenteurs de
chiens)
Monitrice reconnue par l'OVF
Pour tous renseignements:
Gégé: 079 228 82 31

SPA Fribourg

Refuge SPA du Maupas

Les Maupas 1
1473 Font
Tél. 026 663 33 75
Fax 026 663 83 75
www.spafribourg.ch
info@spafribourg.ch
Garderie de jour dès CHF 20.--
Tageshütendienst ab CHF 20.--

La Minouterie

Mme Jacqueline Pilliard-Favre
Chemin de Coppet 14
(à 2 min. d'Oron-la-Ville)
1673 Gillarens
Portable : 079 686 23 00
(+répondeur)
Fixe : 021 907 60 50

Les Aristo'chats

Rue du Vieux-Moulin 3
1358 Valeyres-sous-Rances
Tél. 024 441 03 65
www.lesaristos.ch

Le Paradis pour chats

Brigitte Struebin
Chalet Au Renard
Chemin de la Rugi 10
1634 La Roche
Tél. 026 413 26 20
Katzenhilfe@gmx.ch

Le Paradis des Chats

Danièle Pittet
Les Ciernes 150
1637 Charmey
Tél./fax 026 927 26 03
Mobile 079 399 85 62

Pension-élevage

du Grand Blettay

Ariane et Bernard Léger
Ch. du Chenil 6
1926 Fully
Tél. 027 744 22 47
Fax 027 744 29 66
leger@bluewin.ch

Chez Lili

Liliane Muggli
Thunstrasse 42
1712 Tavers
Tél. 026 494 28 75
Mobile 079 679 87 36

Education de chiens

Hundeschule
Peter Binggeli
Steyen
3152 Mamishaus / BE
Tel. 031 731 11 41
Mobile 079 215 81 10

Abc Canin

Margaret Dietrich
Rue de la Scie 12
1651 Villarvolard
079 515 05 90
026 915 39 08
margaret.dietrich@bluewin.ch
www.abc-canin.ch

EDITORIAL

Chers Amis des animaux, c'est avec sincérité et reconnaissance que toute l'équipe de la SPA-Fribourg vous souhaite de très belles fêtes et une excellente nouvelle année!

Et pour clore l'année le cœur en joie, nous vous offrons l'histoire d'une «happy end» pour des lapins chanceux qui ne termineront pas leur vie dans une assiette (en pages 4 et 5), grâce à l'intervention d'un courageux passant et à la persévérance de notre service d'inspection.

D'autant plus qu'il existe maintenant bien d'autres façons de les remplir vos assiettes, et sans qu'aucun animal ne soit impliqué d'une quelconque façon! Comment? Découvrez-le en fonçant jusqu'aux pages 8 et 9. Vous pourrez ainsi délecter vos papilles et épater vos invités avec des douceurs 100% Vegan!

Si vous faites partie des 500 personnes qui ont rendu visite aux animaux de notre refuge le 1er octobre 2017, alors ces mêmes mets délicieux vont aussi vous permettre de vous remémorer cette merveilleuse journée «portes ouvertes»! Car comme vous pourrez le constater sur les photos souvenirs des pages 10 et 11, en plus des animaux qui vous ont accueillis à pattes grandes ouvertes, vos estomacs n'avaient pas été oubliés grâce à la générosité de cuisiniers et pâtisseries bénévoles. Merci mille fois pour votre chaleureuse présence et pour tous les sourires reconnaissants dont vous nous avez gratifiés!

Comme je le répète très souvent: Le métier des protecteurs d'animaux au sein de la SPA-Fribourg doit certainement être le seul dans lequel le chômage technique est attendu avec impatience. Une chatterie, un chenil, des structures pour les N.A.C., le tout vide d'animaux abandonnés, délaissés, ou maltraités. Voilà de quoi nous rêvons! Malheureusement, les statistiques, encore en cours à l'heure où je vous écris ces lignes, sont loin de prendre cette direction. 2017 n'aura pas failli à la coutume et restera gravée dans la longue liste des années bien remplies. Plus que jamais, la nécessité de notre travail, assuré par votre indispensable soutien est une triste réalité...

Alors merci du fond du cœur, à vous Chers Amis des animaux, pour votre générosité et votre confiance. Encore une fois c'est grâce à vous que des centaines d'animaux passeront une fin d'année en sécurité et heureux. Merci, Joyeux Noël et Bonne Année à tous!

Nathalie Genilloud
Présidente

VORWORT

Liebe Tierfreunde, das ganze Team des Freiburger Tierschutzvereines wünscht Ihnen von ganzen Herzen und mit aufrichtiger Dankbarkeit sehr schöne Festtage und ein ausgezeichnetes neues Jahr.

Um das Jahr mit freudigem Herzen zu beenden, schenken wir Ihnen das Happyend der Geschichte mit den glücklichen Kaninchen, deren Leben dank dem Eingreifen eines mutigen Passanten und der Standhaftigkeit unseres Inspektorates nicht in einem Teller enden wird (Seite 4 und 5).

Dies umso mehr, als unsere Teller heutzutage gut auf andere Weise gefüllt werden können, ohne dass ein Tier auf irgendeine Art einbezogen wird! Wie? Entdecken Sie dies auf den Seiten 8 und 9. Sie können mit diesen 100% veganen Süßigkeiten Ihre Geschmacksinne erfreuen und Ihre Gäste werden staunen.

Wenn Sie zu den rund 500 Personen gehören, die am 1. Oktober 2017 die Tiere in unserem Tierheim besucht haben, werden Sie diese Köstlichkeiten an diesen wunderbaren "Tag der offenen Tür" erinnern. Sie werden auf den Erinnerungsfotos (Seite 10 und 11) feststellen können, dass nebst den Tieren, die Sie mit offenen Pfoten empfangen haben, auch für Ihr Wohl gesorgt war. Dies dank der Grosszügigkeit unserer ehrenamtlichen Köche und Konditoren. Tausend Dank für Ihre

warmherzige Präsenz und all die anerkennenden Lächeln, mit dem Sie uns belohnt haben.

Wie ich es oft wiederhole: Die Arbeit der Tierschützer innerhalb des Freiburger Tierschutzvereines ist bestimmt die Einzige, in der die Kurzarbeit sehnlichst erwartet wird. Wir wünschen uns unsere Katzenanlagen, Hundezwinger, Einrichtungen für die neuen heimatlosen Tiere... leer von heimatlosen, vernachlässigten und misshandelten Tieren. Das ist es wovon wir träumen. Leider sind die zurzeit laufenden Statistiken, während dem ich Ihnen diese Zeilen schreibe, noch weit davon entfernt. Das Jahr 2017 ist und bleibt wie gewohnt eines der ereignisreichen Jahre. Die Notwendigkeit unserer Arbeit, die durch Ihre unverzichtbare Unterstützung gesichert wird, ist eine traurige Realität...

Wir danken Ihnen aus tiefstem Herzen, liebe Tierfreunde, für Ihre Generosität und Ihr Vertrauen. Dank Ihnen können Hunderte von Tieren ein glückliches Jahresende in Sicherheit verbringen. Vielen Dank, frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr.

Nathalie Genilloud
Präsidentin



NOTRE SERVICE D'INSPECTORAT EN ACTION!

Texte: Nathalie Genilloud - Traduction: Nathalie Seilaz - Photos: SPA-Fribourg

Il faut de la volonté et de la force pour intervenir et agir lorsqu'on se retrouve témoin de la souffrance d'un animal (voir la marche à suivre ci-dessous: Service d'inspectorat de la SPA-Fribourg). D'autant plus lorsqu'il faut tenir dans ses propres mains la petite victime. C'est pourtant ce qu'a fait un courageux passant lorsqu'il a vu un lapin, amorphe et visiblement au plus mal, au bord de la route. Il s'est arrêté, a pris l'animal et l'a conduit chez un vétérinaire. Malheureusement, ce pauvre lapin n'a pas survécu et la négligence dont il avait été victime a eu raison de lui... Cependant, sa mort n'a pas été vaine et ses congénères ont eu droit à une fin bien plus heureuse grâce à lui!

Le généreux sauveur de ce lapin échappé nous a contactés sans attendre. Grâce à ses indications, notre service d'inspectorat a pu trouver l'endroit qui abritait plus de 30 autres lapins dans des conditions absolument illégales et inacceptables: Dans le noir quasi-total, sans eau, entassés les uns sur les autres dans des cages ou des clapiers vétustes qui ne couvraient même pas la moitié de la surface minimale exigée, ces nombreux lapins «de viande» attendaient leur triste fin sans bruit et bien à l'abri des regards.

Le premier défi pour l'équipe d'enquêtrices a été de trouver et rencontrer le détenteur de ses animaux qui vivaient dans une grange isolée. Il a fallu ensuite lui faire comprendre l'évidence des horribles conditions de détention de ses animaux.



Rafflèsia, Rosélia, Riola, Roigada, etc. attendent maintenant leurs nouveaux foyers confortablement installés au refuge!

L'énergie et le temps n'ont pas été comptés pour y parvenir le plus vite possible, mais au final, l'effort a été très bien récompensé puisque 13 lapins ont été pris en charge par notre service d'inspectorat et attendent maintenant de trouver des nouveaux et bons foyers, bien installés dans notre refuge.

Pour les autres lapins, le dossier n'est pas clos et il ne le sera que lorsque tout sera en ordre: Le propriétaire des animaux, maintenant bien informé des exigences légales, a compris son erreur et s'attelle à mettre en place de nouvelles structures. Tout ceci sera bien entendu vérifié par nos enquêteurs.

Détenir des lapins pour consommer leur chair n'est pas illégal. Mais le minimum exigé par la législation doit être mis à disposition des animaux. Tout comme leur mise à mort qui doit se faire sans souffrance et au moyen de méthodes approuvées. Ce sont des devoirs que tous les détenteurs d'animaux se doivent de respecter, et le service d'inspectorat de la SPA-Fribourg y veille de près!

Service d'inspectorat de la SPA-Fribourg:

Un animal vous semble négligé, maltraité? Vous pouvez le signaler à notre service d'inspectorat au 079 229 96 45 (du lundi au samedi de 9h00 à 11h30) ou par mail info@spafribourg.ch.

Pour rester totalement anonyme, envoyez-nous un courrier, avec une brève description des faits et une adresse ou un plan pour que nous puissions trouver l'animal concerné: SPA-Fribourg, service d'inspectorat, Les Maupas 1, 1473 Font



UNSER INSPEKTORAT IN AKTION!

Text: Nathalie Genilloud - Übersetzung: Nathalie Seilaz - Fotos: SPA-Fribourg

Wenn man Zeuge wird, wie ein Tier leidet, braucht es Wille und Kraft, um einzugreifen und zu handeln (siehe untenstehend: Inspektorat des Freiburger Tierschutzvereines). Dies umso mehr, wenn man das kleine Opfer in seinen Händen hält. Dies hat ein mutiger Passant gemacht, als er am Strassenrand ein kleines erschöpftes Kaninchen in einem offensichtlich schlechten Zustand fand. Er hat angehalten, das Tier genommen und ist mit ihm zum Tierarzt gefahren. Leider hat das arme Kaninchen nicht überlebt und ist der Nachlässigkeit, der es ausgesetzt war, erlegen. Trotzdem war sein Tod nicht ganz umsonst und seine Artgenossen hatten dank ihm das Anrecht auf ein glücklicheres Ende!

Der grossherzige Retter des entwichenen Kaninchens hat uns umgehend kontaktiert. Dank seinen Angaben konnte unser Inspektorat den Ort finden, an dem mehr als 30 andere Kaninchen unter illegalen und inakzeptablen Bedingungen gehalten wurden: fast ganz im Dunkeln, ohne Wasser, in Käfigen oder maroden Gehegen eingepfercht, die nicht mal die Hälfte der verlangten Minimalgrösse respektierten. Diese zahlreichen « Fleisch » - Kaninchen warteten lautlos und von Blicken abgeschirmt auf ihr trauriges Ende.

Die erste Herausforderung für das Team des Inspektorats war es, den Halter dieser Tiere, der in einer abgeschiedenen Scheune lebt, zu finden. Danach musste ihm erklärt werden,



Rapionne, Rozboutonne, Rambouma, etc. warten nun auf ihr neues Zuhause, gut installiert im Tierheim!

unter welchen entsetzlichen Bedingungen seine Tiere gehalten werden. Es brauchte viel Energie und Zeit, doch schlussendlich haben sich die Bemühungen gelohnt. 13 Kaninchen konnten von unserem Inspektorat übernommen werden und warten nun wohl aufgehoben in unserem Tierheim auf ein neues Zuhause. Auch für die anderen Kaninchen ist die Akte nicht geschlossen und dies wird erst der Fall sein, sobald alles in Ordnung ist: der Besitzer der Tiere ist nun gut über die Gesetzesgrundlage informiert, hat seinen Fehler verstanden und hat sich an die Arbeit gemacht, um neue Strukturen einzurichten.

Unser Inspektorat wird dies selbstverständlich überprüfen.

Die Haltung von Kaninchen für den Verzehr ihres Fleisches ist nicht illegal, aber das gesetzlich verlangte Minimum an Platz muss eingehalten sein und den Tieren zur Verfügung stehen. Wie auch betreffend die Tötung, die mit genehmigten Methoden und ohne Leiden für das Tier ausgeführt werden muss. Dies sind die Pflichten eines jeden Tierhalters und das Inspektorat des Freiburger Tierschutzvereines überwacht dies aufmerksam!

Inspektorat des Freiburger Tierschutzvereines:

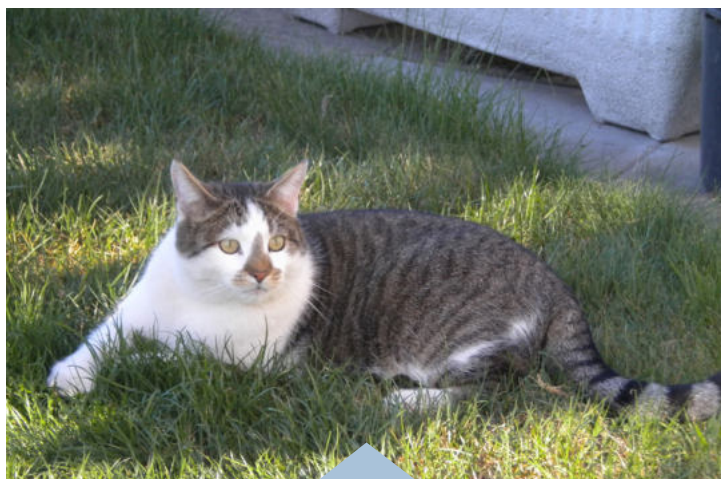
Denken Sie, dass ein Tier vernachlässigt oder schlecht behandelt wird? Sie können dies unserem Inspektorat unter der Nr. 079 229 96 45 (Montag bis Samstag von 9h00 bis 11h30) oder per Mail info@spafribourg.ch melden.

Wenn Sie ganz anonym bleiben wollen, senden Sie uns bitte ein Schreiben mit einer kurzen Beschreibung des Sachverhaltes und die Adresse oder einen Plan, damit wir das betroffene Tier finden können: SPA-Fribourg, Inspektorat, Les Maupas 1, 1473 Font.



Einige Bilder der Inspektoratsdienst

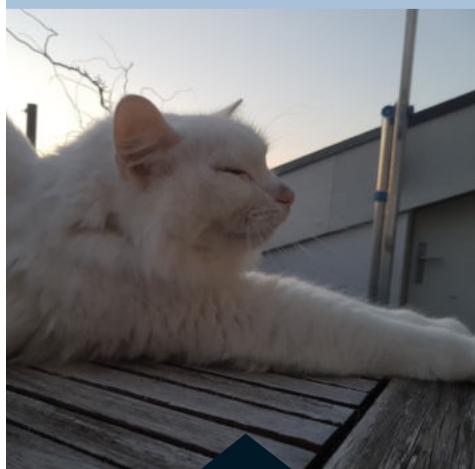
NOS ANCIENS PROTÉGÉS DANS LEUR NOUVEAU FOYER



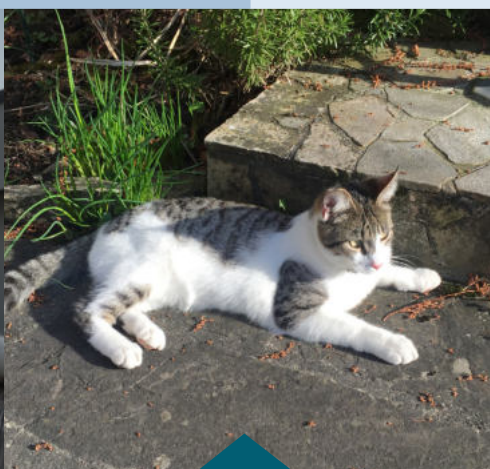
BOCCA



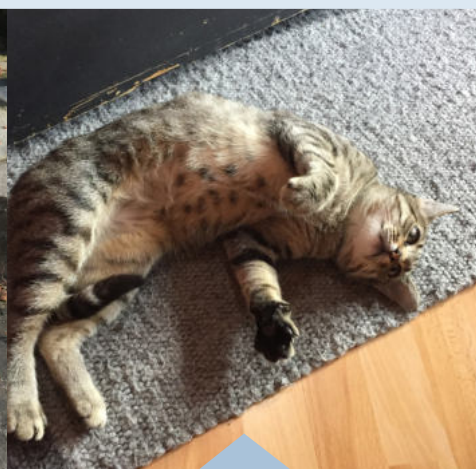
PASCHA



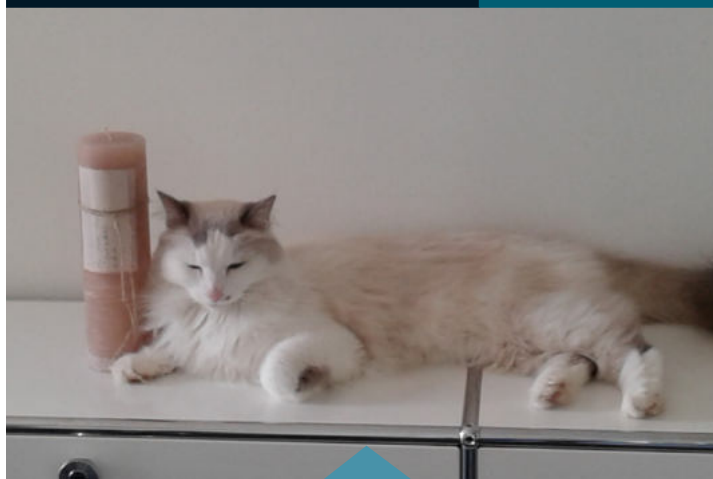
BALLY



KINY



ZARIKA



LOUIS



SPOOKY

Nous aimerions remercier les gens qui sont venus adopter un ou plusieurs animaux dans notre refuge et qui nous envoient nouvelles et photos. (Merci de nous envoyer les photos par mail, **de bonne qualité et grandeur minimale 1MB, format JPG**).

Au cas où vous ne souhaiteriez pas que vos photos soient publiées dans notre journal ou sur notre site internet, merci de nous l'indiquer. Sans remarque particulière de votre part, notre rédaction disposera librement du matériel transmis. Malheureusement nous ne pouvons pas publier toutes les photos reçues. Nous vous remercions de votre compréhension.

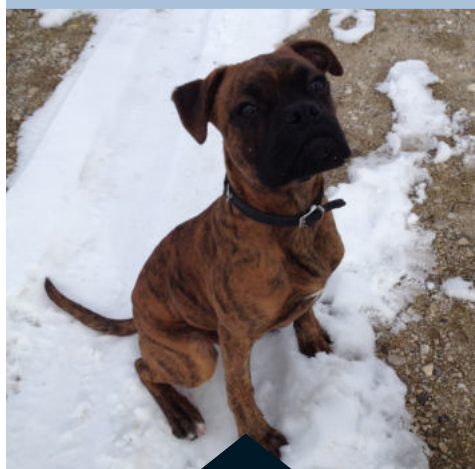
UNSERE EHEMALIGEN SCHÜTZLINGE IN IHREM NEUEN ZUHAUSE



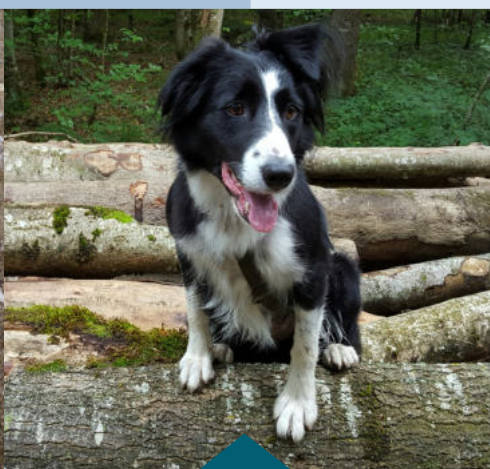
FELIZE



MASSIMO



RINGO



SMILLA



ALFINCHEN



ELSA



SVEN

Wir danken all denjenigen Menschen, die bei uns im Tierheim ein oder mehrere Tiere adoptiert haben und uns schöne und lustige Berichte und Fotos zusenden. (Bitte senden Sie uns Fotos per Mail, **in guter Qualität und Minimalgrösse 1MB, Format JPG**).

Wenn Sie mit der Veröffentlichung Ihrer eingesandten Bilder nicht einverstanden sind, bitten wir Sie, dies entsprechend zu vermerken. Ohne solchen Hinweis verfügt die Redaktion frei über das erhaltene Bildmaterial. Leider können wir nicht alle eingesandten Fotos veröffentlichen.

Wir danken herzlich für Ihr Verständnis.

LES RECETTES D'ANNE TOTALEMENT VEGAN

Texte et photos: Anne Bachmann - Traduction: Nathalie Seilaz

Je vous invite à tester ces recettes qui sont très simples au niveau de la préparation et ne nécessitent pas de recherches pour les ingrédients auprès de magasins spécialisés: faites-vous plaisir!

Dans un saladier, mélanger la farine avec la maïzena, le sucre en poudre, le sucre vanillé et la levure. Ajouter le beurre fondu, la crème de soja, la compote de pomme et mélanger à l'aide d'un fouet à main jusqu'à obtenir une pâte parfaitement homogène.

Dans une casserole, faire fondre sur feu doux le chocolat noir coupé en morceaux.

Préchauffer le four 10 min à 200°C.

Séparer la pâte en deux parties (une partie un peu plus petite que l'autre), dans l'une ajouter l'extrait de vanille ainsi que la fleur d'oranger, et dans la seconde (celle un peu plus petite) le chocolat noir fondu. Bien mélanger au fouet à main les deux pâtes.

Dans un moule à cake, déposer une couche de pâte à la vanille puis par-dessus une couche de pâte au chocolat ... et ainsi de suite, soit 6 couches.

Enfourner le cake pendant 30-40 min à 200°C. Surveiller bien la cuisson dès 30 min avec la pointe d'un couteau. Elle doit ressortir sèche lorsque le cake est cuit.

Laisser complètement refroidir avant de démouler.

Cake marbré (chocolat-vanille)

Ingrédients pour un moule à cake de 1.5 litre:

- 200 gr de farine de blé
- 40 gr de maïzena
- 100 gr de sucre complet en poudre
- 1 sachet de sucre vanillé
- 1 sachet de levure chimique (11 gr)
- 80 gr de beurre végétal fondu (ex: beurre de coco)
- 25 cl de crème de soja cuisine
- 100 gr de compote de pomme
- 1 cuillère à soupe d'extrait de vanille
- 1 cuillère à soupe d'eau de fleur d'oranger
- 50 gr de chocolat noir



Sablés

Sablés pour apéritif à l'italienne

Ingrédients pour 16 biscuits sablés:

- 100 gr de farine
- 100 gr de margarine végétale à température ambiante (ex: beurre de coco)
- 1 cuillère à café rase de levure chimique
- 25 gr de semoule de blé fine
- 2 cuillère à café moyennement bombées de mélange d'épices "pizza"
- 1 pincée d'ail en granule
- 1/2 cuillère à café rase de sel
- Crème de soja pour le brillant
- + 1 emporte-pièce de 5/6 cm de diamètre
- + du papier sulfurisé

Mélangez farine, levure, sel, ail, semoule de blé et épices pour pizza dans un saladier.

Ajoutez la margarine, bien mélangez puis pétrir pour former une boule homogène.

Déposez au réfrigérateur 45 min.

Préchauffez votre four th°6 (180°).

Étalez la pâte sur 5/6 mm d'épaisseur environ, formez des biscuits avec votre emporte-pièce.

Badigeonnez le dessus d'un peu de crème de soja, pour leur donner du brillant et un léger bronzage une fois cuits.

Faites cuire 15 à 18 minutes sur une plaque recouverte de papier sulfurisé.

Laisser refroidir sur une grille.

DIE VEGANEN REZEPTE VON ANNE

Text und Fotos: Anne Bachmann - Übersetzung: Nathalie Seilaz

Ich lade Sie ein, diese Rezepte auszuprobieren. Die Rezepte sind sehr einfach in der Vorbereitung und man braucht keine Zutaten aus Spezialgeschäften: Bereiten Sie sich Freude!

Das Mehl und das Maizena, den Puderzucker, den Vanillezucker und das Backpulver vermischen. Die zerlassene Butter, den Sojarahm sowie das Apfelmus hinzufügen und mit einem Handrührbesen zu einer homogenen Masse verrühren.

Die in Stücke geschnittene schwarze Schokolade in einer Pfanne auf kleiner Stufe schmelzen lassen.

Den Ofen während 10 Minuten auf 200°C vorheizen.

Den Teig in zwei Teile schneiden (die eine Hälfte etwas kleiner als die andere), in die eine Hälfte den Vanilleextrakt und Orangenblütenwasser, und in die zweite Hälfte (die etwas Kleinere) die geschmolzene schwarze Schokolade hinzufügen. Beide Teige mit dem Handrührbesen gut mischen.

Füllen Sie eine Schicht Vanilleteig in die Cakeform und darauf eine Schicht Schokoladenteig... und so weiter, bis zu 6 Lagen.

Schieben Sie den Cake bei 200°C während 30-40 Minuten in den Ofen. Überwachen Sie das Backen ab 30 Minuten gut und überprüfen Sie den Cake mit einer Messerspitze. Sie muss trocken herauskommen, wenn der Cake fertig gebacken ist.

Lassen Sie den Cake komplett auskühlen, bevor Sie ihn aus der Form nehmen.



Marmorcake

Marmorcake (Schokolade - Vanille)

Für eine Cakeform von 1.5 Liter:

- 200 g Weizenmehl
- 40 g Maizena
- 100 g Rohrzucker in Puderform
- 1 Päckchen Vanillezucker
- 1 Päckchen Backpulver (11 g)
- 80 g zerlassene pflanzliche Butter (z. B. Kokosbutter)
- 25 cl Soja Küchenrahm
- 100 g Apfelmus
- 1 EL Vanilleextrakt
- 1 EL Orangenblütenwasser
- 50 g schwarze Schokolade

Sablés für einen italienischen Aperitif

Zutaten für 16 Sablés Biscuits:

- 100 g Mehl
- 100 g pflanzliche Margarine in Raumtemperatur
- 1 gestrichener TL Backpulver
- 25 g feiner Weizengriess
- 2 mittel gehäufte TL einer Pizzakräutermischung
- 1 Prise Knoblauch in Pulverform
- 1/2 gestrichener TL Salz
- Sojarahm für den Glanz
- + 1 Ausstechform mit 5-6cm Durchmesser und Backpapier

Mehl, Backpulver, Salz, Knoblauch, Weizengriess und Pizzakräuter in eine Schüssel geben und verrühren.

Die Margarine beifügen und gut mischen, danach gut kneten und den Teig zu einer homogenen Kugel formen.

Während 45 Minuten in den Kühlschrank stellen.

Den Ofen auf 180° vorheizen.

Den Teig auf ungefähr eine Dicke von 5-6mm ausrollen und mit der Ausstechform die Biscuits ausstechen.

Die Biscuits mit ein wenig Sojarahm bestreichen, damit sie einen schönen Glanz erhalten und leicht bräunen, wenn sie fertig gebacken sind.

Backen Sie sie auf einem mit Backpapier ausgelegten Blech während 15 bis 18 Minuten.

Lassen Sie die Biscuits auf einem Gitter auskühlen.



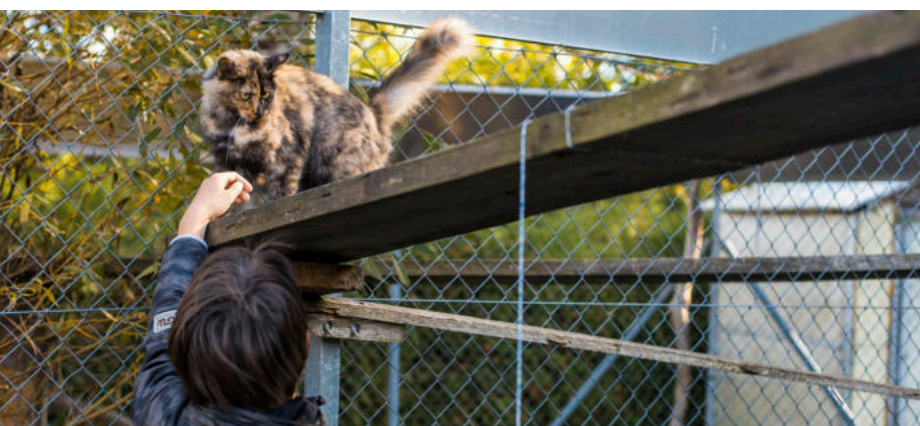
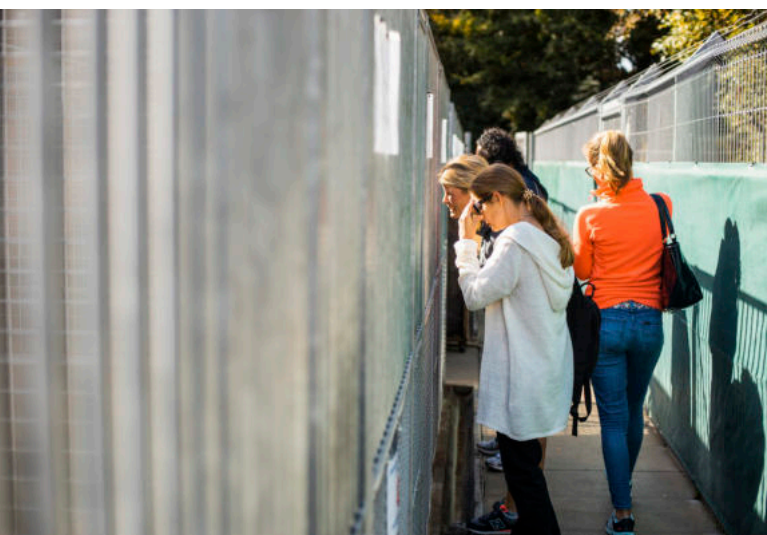
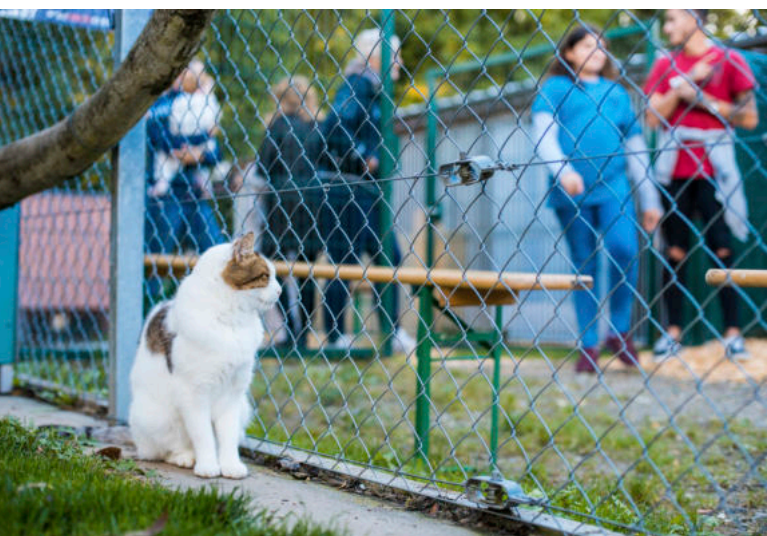
«Portes ouvertes» du 1er octobre 2017:

Un grand **MERCI!**

Avec plus de 500 visiteurs qui ont défilé dans le refuge tout au long de la journée, nos animaux n'ont pas manqué de divertissement et de câlins!

Au nom de toute l'équipe de la SPA-Fribourg, un très grand merci à tous pour votre participation à cette belle journée!

Photos: Yoann Corthésy





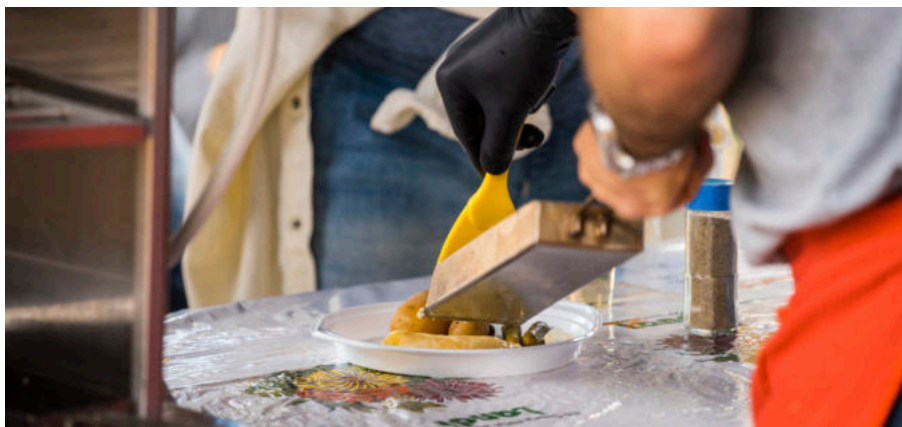
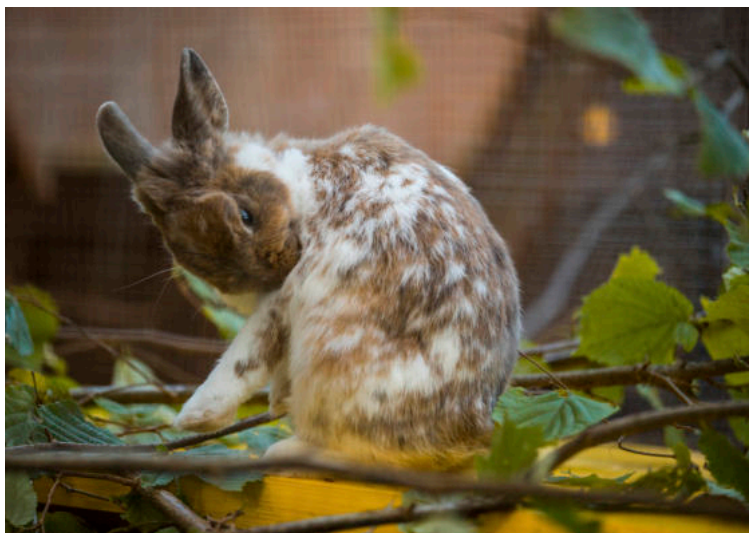
«Tag der offenen Tür» vom 1. Oktober 2017:

Ein grosses **MERCI!**

Mit über 500 Besuchern, die das Tierheim während des ganzen Tages besucht haben, hat es unseren Tieren nicht an Unterhaltung und Streicheleinheiten gefehlt.

Im Namen des ganzen Teams des Freiburger Tier-schutzvereines adressieren wir ein grosses Merci an alle für ihre Teilnahme an diesem schönen Tag!

Fotos: Yoann Corthésy





par / von Anne Bachmann
Übersetzung: Nathalie Seilaz

COUP DE LANGUE

La justice sud-africaine a envoyé un message clair à l'intention des braconniers. Un braconnier d'origine du Mozambique a été reconnu coupable d'avoir tué un rhinocéros blanc pour le profit lié à sa corne dans le Parc national Kruger. Grâce à la poursuite des rangers alertés par des coups de feu, le responsable de ce braconnage a été interpellé : possession d'un fusil, de munitions, d'une scie et de cornes de rhinocéros récemment coupées.

Au final, le braconnier a été reconnu coupable de chasse illégale et possession illégale d'armes, ce qui équivalait à 20 ans de prison.

Alors que l'Afrique du Sud abrite environ 20'000 rhinocéros, soit 80% de la population mondiale, et que plus de 7100 rhinocéros ont été tués pour leur corne dans la dernière décennie écoulée, la SPA-Fribourg ne peut que saluer ce signal clair contre le braconnage.



Photo: Konbini.com, US Fish and Wildlife Service Headquarters/ Flickr/ CC



par / von Anne Bachmann
Übersetzung: Nathalie Seilaz

STREICHELEINHEIT

Die südafrikanische Justiz hat den Wilderern eine klare Botschaft übermittelt. Ein Wilderer aus Mosambik wurde schuldig gesprochen, da er im Krüger Nationalpark ein weisses Nashorn für sein kostbares Horn getötet hat. Dank der Verfolgung der Ranger, die Schüsse gehört haben, konnte der Verantwortliche dieser Wilderei festgenommen werden: Besitz eines Gewehres, Munition, einer Säge und kürzlich geschnittenen Nashornhörnern.

Schlussendlich wurde der Wilderer der illegalen Jagd und des illegalen Waffenbesitzes zu rund 20 Jahren Gefängnis schuldig gesprochen.

In Südafrika gibt es ungefähr 20'000 Nashörner, dies beträgt 80% der Nashörner auf der ganzen Welt. Mehr als 7'100 Nashörner wurden im vergangenen Jahrzehnt für ihr Horn getötet. Daher kann der Freiburger Tierschutz dieses klare Zeichen gegen die Wilderei nur begrüßen.

COUP DE GRIFFE

Depuis la rédaction du dernier SPA FRIBOURG NEWS, nous n'avons pu malheureusement que relever de nombreux dossiers qui mériteraient un énorme coup de griffe (chevaux maltraités dans le canton de Thurgovie, chiot amputé à Genève suite à la maladresse d'un conducteur de bus, vol d'un Staffordshire Bull Terrier retrouvé mort ensuite, sort des animaux destinés à la boucherie en Suisse, chenils des pays de l'Est avec vente en Suisse, tir de marmottes à Zermatt, etc.) Parmi toute cette misère animale, il semble capital d'adresser également un grand coup de griffe à certaines personnes, qui choisissent des méthodes radicales pour se débarrasser des animaux jugés encombrants (empoisonnement, noyade, abandon en pleine nature, etc.) pour des chiots, chatons ou N.A.C. (petits rongeurs, furets, serpents, reptiles, etc.).

Alors que la SPA-Fribourg organise des campagnes de stérilisation-castration chaque année, nous ne pouvons que déplorer que certaines personnes privilégient des méthodes radicales faisant référence à une autre époque (ex: coups de marteau sur des chatons pour endiguer la prolifération de chats).

SEITENHIEB

Seit der letzten Ausgabe der SPA FRIBOURG NEWS gab es leider sehr viele Fälle, die einen riesigen Seitenhieb verdienen würden (misshandelte Pferde im Kanton Thurgau, ein Welpen in Genf, dessen Pfote aufgrund der Ungeschicklichkeit eines Buschauffeurs amputiert werden musste, der Diebstahl eines Staffordshire Bullterrier, der kürzlich tot aufgefunden wurde, das Schicksal von Tieren, die in der Schweiz zum Schlachten bestimmt sind, Hundezuchten in den Oststaaten mit Verkauf in der Schweiz, Jagd auf Murmeltiere in Zermatt usw.) Unter all diesen Misereen, scheint es sehr wichtig auch an jene Personen einen Seitenhieb zu adressieren, die radikale Methoden wählen, um störende Tiere loszuwerden - wie das Vergiften, Ertränken von Kätzchen und Hundewelpen oder der neuen Haustiere (Reptilien usw.).

Obwohl der Freiburger Tierschutzverein jedes Jahr Sterilisations-/Kastrationskampagnen durchführt, können wir nur bedauern, dass gewisse Personen radikale Methoden bevorzugen, die sich auf ein anderes Zeitalter beziehen (z. B. Hammerschläge auf Kätzchen, um die starke Vermehrung von Katzen in Grenzen zu halten).



«DIE HELFENDEN HÄNDE DES FREIBURGER TIERSCHUTZVEREINES»

Faites connaissance avec les bénévoles, les salariés et tous ceux qui ouvrent grand leur cœur et leurs bras pour aider les animaux!

Machen Sie Bekanntschaft mit den ehrenamtlichen, Mitarbeitern und all jenen, die ihre Herzen und Arme öffnen, um den Tieren zu helfen!

REFUGE

Refuge SPA du Maupas, tél. 026 663 33 75. Notre refuge se situe près d'Estavayer-le-Lac, à env. 1 km de Lully. Pour l'accueil des animaux, notre refuge est ouvert tous les jours de 8h à 12h et de 14h à 17h30. Dans la mesure du possible, veuillez nous prévenir à l'avance.

Le placement des animaux se fait uniquement sur rendez-vous.

Les animaux à placer sont visibles sur notre site internet www.spafribourg.ch.

TIERHEIM

Tierheim SPA du Maupas, Tel. 026 663 33 75. Unser Tierheim befindet sich ganz in der Nähe von Estavayer-le-Lac, ca. 1 km von Lully. Für die Annahme von Tieren ist unser Tierheim täglich von 08.00 – 12.00 Uhr und von 14.00 – 17.30 Uhr geöffnet. Wenn möglich melden Sie sich bitte vorgängig bei uns.

Tiervermittlung ist nur auf Voranmeldung möglich.

Die zu platzierende Tiere finden Sie auf unserer Internetseite www.spafribourg.ch.

Nom: BAUMANN

Prénom: Evelyne

Activité / Fonction:
Visiteuses des chiens placés

Actif/active depuis: 2005

Pourquoi avoir choisi d'aider les animaux à la SPA-Fribourg?

En juillet 2003, j'ai adopté « Rosso » au refuge, un Berger Catalan. Durant l'été 2004 j'ai reçu la visite de Mme Christinat de la SPA-Fribourg. Durant notre discussion elle m'a dit qu'elle était à la recherche de bénévoles pouvant la soutenir dans son travail. Comme j'aime bien les gens et les animaux, que je m'intéresse aux histoires et anecdotes de la vie de tous les jours, je me suis lancée.

Quand je suis devant une porte, je ne sais jamais ce qui m'attend... Une fois, je me suis retrouvée face un grand chien noir qui n'était plus de première jeunesse. En plus d'une nouvelle famille il avait également trouvé une nouvelle copine: une vieille poule qui lui faisait de temps en temps cadeau d'un de ses œufs ! ...Ou encore le jeune chien super excité qui tirait beaucoup en laisse, mais qui se promenait avec élégance et grande concentration dès qu'il se retrouvait avec le monsieur de la famille qui souffrait d'un handicap de la vue.

Je suis toujours ravie et reconnaissante lorsque je vois avec quel amour et patience, force et engagement, les adoptants mettent tout en œuvre pour offrir à leur chien une nouvelle vie. Peut-être que vous et votre nouveau compagnon feront bientôt personnellement ma connaissance !?

Name: BAUMANN

Vorname: Evelyne

Tätigkeit / Funktion:
Besucherin vom platzierten Hunden

Tätig seit: 2005

Wieso haben Sie sich dazu entschieden, den Tieren des Freiburger Tierschutzvereines zu helfen?

Im Juli 2003 habe ich Rosso, einen katalanischen Schäferhund, aus dem Tierheim adoptiert und im Sommer 2004 besuchte mich dann Frau Christinat des SPA-Fribourg. Wir kamen ins Gespräch und sie erzählte mir, dass sie Menschen suche, die sie in dieser Arbeit unterstützen würden. Ich liebe Menschen und Tiere, interessiere mich für Geschichten und Begebenheiten aus ihrem Leben....also eine Arbeit für mich.

Wenn ich vor der Haustüre stehe weiss ich ja nicht, was mich erwartet... Einmal war ich bei einem grossen, schwarzen und nicht mehr jungen Hund. Er hatte bei seiner neuen Familie eine Freundin gefunden: ein altes Huhn das ihm hie und da noch ein Ei schenkte! ...Oder der ungestüme Hund der an der Leine zieht aber mit dem sehbehinderten Mann der Familie sorgsam und manierlich spazieren geht.

Ich bin immer wieder erfreut und auch dankbar, wenn ich sehe mit wieviel Liebe und Geduld, Herzblut und Engagement die Besitzer ihren Hunden ein neues Leben ermöglichen. Vielleicht lernen Sie und Ihr neuer Begleiter mich bald persönlich kennen!?

COTISATIONS DE MEMBRE ET DONS

La cotisation annuelle de membre est de fr. 40.- par personne ou de fr. 60.- par famille (dès deux personnes faisant ménage commun). En tant que membre, vous recevrez automatiquement le journal de la SPA-Fribourg.

Les animaux ont besoin de votre aide! Nous vous remercions cordialement de votre versement sur notre **CCP 17-2563-1**.

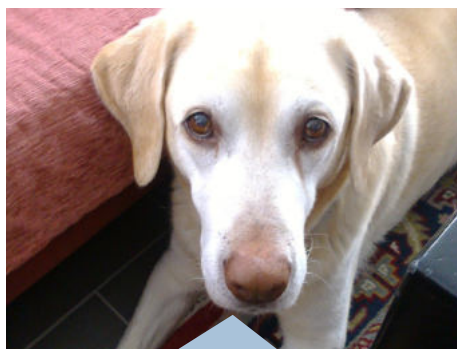
MITGLIEDERBEITRAG UND SPENDEN

Der Mitgliederbeitrag für Einzelpersonen beträgt Fr. 40.- pro Jahr, für Familien Fr. 60.- pro Jahr (ab zwei Personen, im selben Haushalt lebend).

Als Mitglied erhalten Sie automatisch das Journal des Freiburger Tierschutzvereins.

Die Tiere sind auf Ihre Hilfe angewiesen! Wir danken herzlich für jede Spende auf unser **PC-Konto 17-2563-1**.

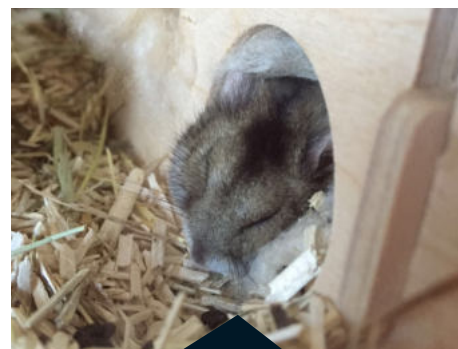
EN MÉMOIRE DE... / IM GEDENKEN AN...



FLAVIO



HARPO



TIGRISSE



TOTOCHÉ



EMILIE



EPY

UNE AIDE IMPORTANTE POUR LES ANIMAUX: LES HÉRITAGES ET LEGS

Une pensée toute particulière, emplies de gratitude, s'envole vers toutes les personnes décédées, amies et amis des animaux qui, au-delà de la mort, ont souhaité nous aider par leurs dispositions testamentaires à assurer le bien-être et les soins aux animaux qui en ont besoin.

Ces legs et dons sont des gestes d'une grande importance pour notre association. Sans un soutien financier, notre travail de protection des animaux devient impossible à assurer. Contactez-nous si vous désirez vous informer sur les démarches à accomplir. Nous vous fournirons avec plaisir tous les renseignements souhaités et vous remercions d'avance de l'intérêt que vous portez à notre mission.

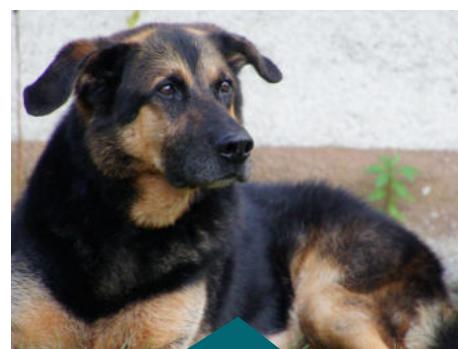
La SPA Fribourg est une association à but non lucratif reconnue d'utilité publique et par conséquent, elle est exonérée d'impôts sur les successions.

WICHTIGE HILFE FÜR DIE TIERE: ERBSCHAFTEN UND LEGATE

Ein ganz besonderer Dank gilt allen verstorbenen Tierfreundinnen und Tierfreunden, die über ihren Tod hinaus an das Wohlergehen und die Pflege unserer Tierheimtiere gedacht haben, sei es mit einer Erbschaft, einem Legat oder einer Spende zum Gedenken.

Für unseren Verein sind diese Vermächtnisse von sehr grosser Bedeutung. Sie bilden einen Teil des Fundaments, worauf wir unsere Tierschutzarbeit aufbauen. Ohne finanzielle Unterstützung kann unsere Arbeit zum Wohl der Tiere nicht sichergestellt werden. Wenn Sie Fragen zum Vorgehen haben und mehr über den Freiburger Tierschutzverein wissen möchten, dann kontaktieren Sie uns einfach. Gerne geben wir Ihnen alle gewünschten Informationen ab und danken Ihnen im Voraus für Ihr Interesse, das Sie unserer Mission zeigen.

Der Freiburger TSV ist als nicht gewinnorientierter, gemeinnütziger Verein anerkannt und deshalb von der Erbschaftssteuer ausgenommen.



YETI

*Mon dernier hommage
à un être de cœur ...*



**CRÉMATOIRE ANIMALIER
DE LAUSANNE**

Crématoire animalier de Lausanne

Route de Vidy 8
1007 Lausanne
021/ 625 12 12
crematoire@svpa.ch

LINKO LECHAT: FESTIVITÉS DE FIN D'ANNÉE

par / von Anne Bachmann
Übersetzung: Nathalie Seilaz

Monsieur Linko Lechat - alias "crevette" - attend toujours les festivités de fin d'année avec grande impatience, liées à son péché mignon: son énorme gourmandise. Au regard de son désir d'un grand plateau de crevettes pour Noël agrémenté de boîtes de thon, il est capital de lui rappeler les méfaits sur la santé de l'obésité pour les animaux. D'autant plus que Monsieur Lechat est sujet à l'embonpoint:

- Mon Cher Linko, j'ai lu ton courrier adressé au Père Noël. Cependant, il faut que l'on discute de tes demandes concernant un plateau de crevettes géantes avec de nombreuses boîtes de thon.

- *Pour quelles raisons mes demandes au Père Noël seraient-elles remises en cause?*

- Ne t'inquiète surtout pas! Le Père Noël a évidemment prévu un cadeau pour toi car tu as été sage cette année. Cependant, un rendez-vous est planifié en janvier auprès du vétérinaire pour le contrôle annuel et je crains fortement que tes demandes ne soient pas en adéquation avec la pesée prévue (ton poids).

- *En effet, je suis très costaud et je suis imposant. Toutefois, cela fait partie de mon charme!*

- Je ne remettrai jamais en doute ton charme. Il est important de t'informer que le surpoids concerne 40% des chats et 44% des chiens. Cette situation peut avoir comme conséquences les implications suivantes : problèmes articulaires, cardiovasculaires et respiratoires, diabète, ainsi qu'une diminution de l'espérance de vie. Comment réagis-tu par rapport à ton surpoids?

- *Il est indéniable que je souhaite rester à tes côtés le plus longtemps possible. Quelles sont les solutions pour retrouver ma ligne?*

- Bouger plus et manger moins. Je te donne déjà des croquettes spécifiques pour ton embonpoint. Reste à augmenter ton activité physique et... ce n'est pas gagné...

- *Je dois avouer que cela m'amuse beaucoup de t'observer lancer une balle ou tout autre jouet et de récupérer ces objets à ma place. Au final, tu fais du sport!*

- Mon sport, je m'en occupe, mais j'attends de bonnes résolutions de ta part

pour 2018 au niveau de tes mouvements. Peut-on également réduire les crevettes et les boîtes de thon ?

- *Ok, j'ai pleinement conscience que davantage d'activités et moins de glotonnerie me permettront de rallonger ma vie dans tes bras, mais serait-il possible d'obtenir quelques crevettes pour les fêtes de fin d'année?*

- Au regard de ta participation à la rédaction du SPA Fribourg News, il va de soi que tu auras droit à ton cadeau de Noël, mais de manière raisonnable: quelques crevettes restent au menu pour Linko...

JOYEUX NOËL DE LA PART DE LINKO LECHAT ET SA TRADUCTRICE POUR TOUS LES ANIMAUX!

LINKO DIEKATZE: DIE FESTTAGE ZUM JAHRESENDE

Herr Linko Diekatze - alias "Krevette" - wartet aufgrund seiner Schwäche für die Nascherei immer ungeduldig auf die Festtage zum Jahresende. In Anbetracht seines Wunsches zu Weihnachten nach einem grossen Tablett mit Krevetten und von Thon ausgeschmückt, ist es sehr wichtig, ihn an die gesundheitlichen Folgen bei Übergewicht von Tieren zu erinnern. Umso mehr, da Herr Diekatze zu Korpulenz neigt.

- Mein lieber Linko, ich habe deinen Brief an den Weihnachtsmann gelesen. Allerdings müssen wir über deine Wünsche betreffend des Tablett mit Riesenkrevetten und zahlreichen Thonkonserven sprechen.

- *Aus welchen Gründen sollten meine Wünsche an den Weihnachtsmann in Frage gestellt werden?*

- Der Weihnachtsmann hat ein Geschenk für dich vorgesehen. Allerdings ist im Januar ein Termin beim Tierarzt für die jährliche Kontrolle vorgesehen und ich befürchte sehr, dass deine Wünsche nicht mit dem vorgesehenen Wiegen (dein Gewicht) übereinstimmen.

- *In der Tat bin ich sehr kräftig und ich bin imposant. Allerdings gehört das zu meinem Charme!*

- Ich würde deinen Charme nie in Frage stellen. Es ist jedoch wich-



tig, dich zu informieren, dass 40% der Katzen und 44% der Hunde übergewichtig sind. Diese Situation kann folgende Auswirkungen mit sich bringen: Gelenkprobleme, Herz-Kreislauf-Erkrankungen, Atemschwierigkeiten, Diabetes und zudem eine reduzierte Lebenserwartung. Wie reagierst du bezüglich deines Übergewichts?

- *Es ist unbestritten, dass ich solange wie möglich an deiner Seite bleiben möchte. Was gibt es denn für Lösungen, um wieder zu meinem Idealgewicht zu finden?*

- Bewegung, eher spielen und weniger essen. Ich gebe dir bereits Spezialfutter wegen deines Übergewichts.

- *Ich muss sagen, es amüsiert mich sehr, dir zuzuschauen, wie du Bälle und andere Spielzeuge wirfst und sie an meiner Stelle wieder zurückholst. Schlussendlich machst du Sport!*

- Um meinen Sport kümmere ich mich, aber ich warte auf gute Vorsätze deinerseits für das Jahr 2018 was deine Bewegung betrifft. Meinst du, wir könnten auch die Krevetten und Thonkonserven reduzieren?

- *Ok, ich bin mir voll bewusst, dass mehr Aktivität und weniger Fressgier mein Leben in deinen Armen verlängern können, aber wäre es möglich, einige Krevetten für die Festtage zu bekommen?*

- In Anbetracht deiner Beteiligung an der Redaktion der SPA Fribourg News versteht es sich von selbst, dass du Anrecht auf ein Weihnachtsgeschenk hast, aber auf vernünftige Weise: ein paar Krevetten bleiben für Linko auf der Menükarte...

**FROHE WEIHNACHTEN FÜR ALLE
TIERE WÜNSCHEN LINKO DIEKATZE
UND SEINE ÜBERSETZERIN!**

CALENDRIER 2018

KALENDER 2018



2018 en images avec votre SPA-Fribourg

Pensez à notre calendrier de bureau (format 22cm/10cm) pour vos cadeaux de Noël ou tout simplement pour partager cette nouvelle année avec les animaux de notre refuge! 20.—frs/ pièce

2018 in Bilder mit Ihrem Freiburger Tierschutzverein

Denken Sie an unseren Tischkalender (Format 22cm/10cm) für Ihre Weihnachtsgeschenke oder ganz einfach, um dieses neue Jahr mit unseren Tieren vom Tierheim zu teilen! 20.—CHF/ Stk.

Pour commander / Bestellung:

info@spafribourg.ch
026 663 33 75
www.spafribourg.ch

Avec le bulletin ci-dessous à retourner à: SPA-Fribourg, les Maupas 1, 1473 Font

Mit dem untenstehenden Coupon, senden an: Freiburger Tierschutzverein, Les Maupas 1, 1473 Font

montreux press

Ce n'est pas qu'une impression!

IMPRIMERIE I-PRESS MONTREUX
Av. Nestlé 13 - 1820 Montreux
Tél. 021 966 81 00
Fax 021 966 81 02
info@ipress-montreux.ch

POUR COMMANDER BESTELLUNG

Je commande ____ (nombre) calendrier de la SPA-Fribourg 2018 au prix de 20.—frs/ pièce

Ich bestelle ____ (Anzahl) Kalender des Freiburger Tierschutzvereins 2018 zum Preis von 20.—CHF/ Stk.

Nom/
Name _____

Prénom/
Vorname _____

Adresse/
Adresse _____

NP/
PLZ _____

Ville/
Ort _____

Impressum: Impressum : Paraît 4 fois/an - Tirage 4000 exemplaires - bilingue français/allemand - Traduction: Nathalie Seilaz, Marianne Kessler et Thomas Gammenthaler - Graphisme: Laurence Kimberley Rast - Rédaction: Anne Bachmann et Nathalie Genilloud

Impressum: Erscheint 4 Mal pro Jahr - Auflage 4'000 Exemplare - zweisprachig deutsch/französisch - Übersetzung : Nathalie Seilaz, Marianne Kessler und Thomas Gammenthaler - Grafik : Laurence Kimberley Rast - Redaktion : Anne Bachmann und Nathalie Genilloud